

Jueves
21
19:00

febrero
2019

Aula 4 de Casa Árabe

c/ Alcalá, 62 (Metro: Retiro, Príncipe de Vergara y Velázquez)

Taller – presentación:

El dialecto marroquí: traducción y uso léxico

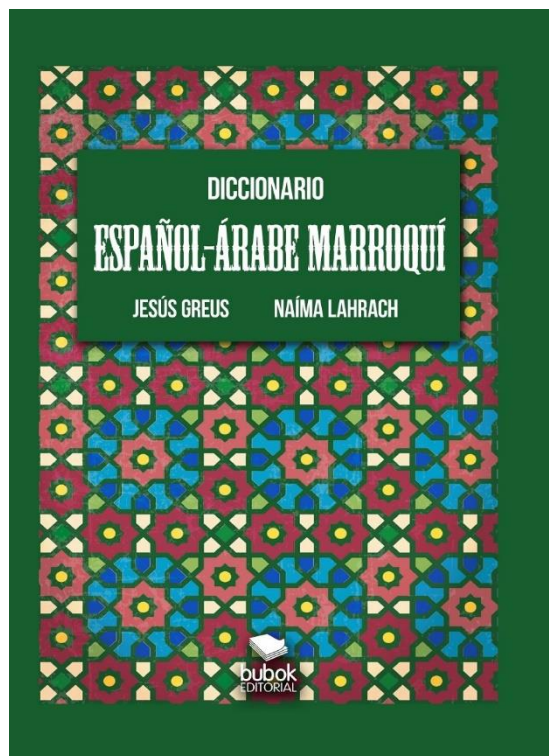
Participan:

Jesús Greus, escritor y autor del diccionario

Said Kirlani, profesor del Centro de Lengua Árabe

Con motivo de la publicación del diccionario de *dariya* “Diccionario español-árabe marroquí”, Casa Árabe ofrece este taller para alumnos y estudiantes de esta variedad dialectal. De la mano del autor y un profesor del Centro de Lengua Árabe, se presentará el diccionario, el proceso de su creación y algunas entradas curiosas del mismo, para trabajar luego su uso, la morfología y riqueza léxica del dialecto con ejercicios prácticos de traducción por niveles, en los que participarán los alumnos.

El “Diccionario español-árabe marroquí” es un diccionario de uso tanto de español como de árabe marroquí. El vocabulario que recoge procede principalmente del sur de Marruecos, aunque sirve para entenderse en todo el país e incluye algunos vocablos específicos del dialecto del norte, así como algunas voces de árabe clásico o estándar utilizadas en el habla popular y en instituciones oficiales. Incluye ejemplos de uso en verbos, preposiciones, adjetivos posesivos, etc. Contiene un apéndice de gramática y conjugación árabes. Pretende ser una obra didáctica para estudiantes de ambas lenguas. Útil también para ciudadanos españoles afincados en Marruecos.



Jesús Greus y Naïma Lahrach, Diccionario español-árabe marroquí (Bubok Editorial, 2018)

Precio: GRATUITO.

Duración: 1h

Cómo inscribirse:

Las plazas están limitadas a un máximo de 15 personas.

Los interesados deberán inscribirse antes del 19 de febrero, a través de la página web de Casa Árabe.

Jesús Greus es escritor, conferenciante, músico y traductor. Ha publicado diversas obras de ficción y de divulgación sobre al-Andalus y sobre Marruecos. Fue gestor cultural del Instituto Cervantes de Marrakech, ciudad en la que residió durante 15 años. Entre sus obras publicadas sobre temática árabe destacan: *Así vivieron en Al-Ándalus* (Anaya, 2009); *Laberinto de aljarafe. Cuentos morunos* (Editorial Sirpus, 2008); *Ziryab y el despertar de al-Andalus* (Entre Libros, 2006); y *De soledades y desiertos* (Ediciones La Avispa, 2001).

Organiza:



Casa Árabe es un consorcio formado por:



www.casaarabe.es

Talleres
en Casa Árabe